

N SERIES

OUTER BANKS

ESPAÑOL

CREADO POR

Josh Pate | Jonas Pate | Shannon Burke

EPISODIO 1.04

"Spy Games"

Cuando la vida hogareña sin supervisión de John B lo alcanza, él recibe una asistencia oportuna, y algo de ayuda, de la última persona que espera.

ESCRITO POR:

Jonas Pate

DIRIGIDO POR:

Cherie Nowlan

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

15.4.2020

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

REPARTO

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Drew Starkey	...	Rafe
Charles Esten	...	Ward Cameron
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
E. Roger Mitchell	...	Heyward
Brian Stapf	...	Cruz
Jayson Warner Smith	...	Coroner Charlie
Mary Rachel Dudley	...	Dr. Thornton
Deion Smith	...	Kelce
Jason Saucier	...	Guffy
Candi Brooks	...	DCS Cheryl
Logan Siu	...	Jorge
Rob Mars	...	Deputy Thomas
Pat Gallaher	...	Clerk
Lawrence Sykkmon	...	Worker
Brad Burroughs	...	Marina Rat
Ashritha Kancharla	...	Librarian

1

00:00:06,006 --> 00:00:08,008
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:11,845 --> 00:00:15,432
Hay un momento en la vida de todo niño
en el que él siente que todo es posible.

3

00:00:16,641 --> 00:00:18,393
Cuando te sientes totalmente capaz.

4

00:00:19,144 --> 00:00:21,938
Podrías, no sé, escalar el Capitán,

5

00:00:22,564 --> 00:00:25,692
aterrizar en Marte
o ser elegido presidente.

6

00:00:27,277 --> 00:00:30,530
Todo a disposición para conquistarlo
si tienes el coraje de hacerlo.

7

00:00:31,573 --> 00:00:33,324
Y, cuando menos lo esperas,

8

00:00:34,284 --> 00:00:38,455
aparece un Kook y te dice
que no hay misterio eterno.

9

00:00:39,873 --> 00:00:44,794
Y esa charla sobre escalada libre
y Marte y ser presidente... es mentira.

10

00:00:45,462 --> 00:00:47,380
La magia se enferma de cáncer y muere.

11

00:00:48,590 --> 00:00:49,758

No está ahí.

12

00:00:49,841 --> 00:00:51,342
Mira, levanta el dron.

13

00:00:53,219 --> 00:00:54,262
Mierda.

14

00:00:54,345 --> 00:00:56,973
Pasemos de nuevo, recarguemos la batería.

15

00:00:57,057 --> 00:00:58,683
Volvamos a bajar.

16

00:01:00,060 --> 00:01:02,270
Ya pasamos tres veces. No hay nada.

17

00:01:02,353 --> 00:01:04,522
- ¡Cállate!
- ¿Qué? ¡Es verdad!

18

00:01:04,606 --> 00:01:06,441
Quizá el oro esté enterrado. No sabemos.

19

00:01:06,524 --> 00:01:09,736
Si estuviera ahí, lo habría encontrado
el detector de metales.

20

00:01:10,862 --> 00:01:12,197
Alguien llegó primero.

21

00:01:12,822 --> 00:01:14,115
O nunca estuvo ahí.

22

00:01:53,780 --> 00:01:54,656
Hola, amigo.

23

00:02:01,663 --> 00:02:02,789
Sabes, Cheryl,

24

00:02:03,998 --> 00:02:05,834
mal momento para registrarte.

25

00:02:06,292 --> 00:02:08,378
No es un registro, vinimos a llevarte.

26

00:02:08,837 --> 00:02:10,213
¿Hoy? ¿En serio?

27

00:02:10,296 --> 00:02:12,465
Solo unas semanas hasta tu audiencia.

28

00:02:12,549 --> 00:02:13,466
No.

29

00:02:13,550 --> 00:02:16,177
Cheryl, no iré a un hogar de acogida, ¿sí?

30

00:02:16,261 --> 00:02:18,429
No seré parte de tu pequeño sistema.

31

00:02:19,806 --> 00:02:22,058
John B, él es el comisario Thomas.

32

00:02:22,559 --> 00:02:25,311
Trabaja con menores
para el departamento del alguacil.

33

00:02:27,564 --> 00:02:30,525
Sé que el tío T está en Misisipi
trabajando en un casino.

34

00:02:30,608 --> 00:02:31,901
Hace meses que no viene.

35

00:02:34,946 --> 00:02:39,868
No, mira, esa es mi pesadilla.
Mira, quiero la emancipación.

36

00:02:39,951 --> 00:02:42,537
¿De quién? No hay nadie más que tú.

37

00:02:42,620 --> 00:02:43,580
Asilo entonces.

38

00:02:43,663 --> 00:02:45,165
¿Con qué motivo?

39

00:02:45,248 --> 00:02:50,420
Con motivos firmes. Territorio sagrado.
Mira, me siento muy enjuiciado por ti y...

40

00:02:50,962 --> 00:02:52,505
...sobre todo, por el Gran Jefe.

41

00:02:53,173 --> 00:02:55,925
¿Qué miras? ¿Qué harás?
¿Dispararme con una Taser?

42

00:02:58,386 --> 00:03:00,180
- ¡John!
- Sí, ¿quieres bailar?

43

00:03:01,890 --> 00:03:03,558
- Ven aquí, pequeño...
- No.

44

00:03:03,641 --> 00:03:06,019

- ¡No hice nada! ¡Quita a tu perro!
- ¡Basta!

45

00:03:06,102 --> 00:03:07,645
De acuerdo.

46

00:03:07,729 --> 00:03:09,731
- Tranquilo, John.
- Me rindo.

47

00:03:23,494 --> 00:03:24,579
¿Ves esto, Cheryl?

48

00:03:25,538 --> 00:03:26,497
¿Sabes quién es?

49

00:03:27,457 --> 00:03:28,666
Sí, es mi papá.

50

00:03:29,083 --> 00:03:30,376
¿Y sabes qué quería?

51

00:03:30,919 --> 00:03:34,589
Quería que me quedara en casa,
y tú me llevaras lejos de casa.

52

00:03:34,672 --> 00:03:35,798
¿Entiendes eso?

53

00:03:38,176 --> 00:03:39,469
Es la ley, John B.

54

00:04:02,825 --> 00:04:06,663
¡No, paren, por favor! ¡Mi foto!
Es la última foto de mi papá.

55

00:04:06,746 --> 00:04:08,039
No pasará, niño.

56

00:04:08,122 --> 00:04:09,791
- Vamos, Cheryl. Solo para.
- Tom.

57

00:04:09,874 --> 00:04:11,376
Es lo único que me queda.

58

00:04:11,960 --> 00:04:12,794
Detente.

59

00:04:12,877 --> 00:04:14,921
- ¿En serio, quieres eso?
- Solo detente.

60

00:04:15,004 --> 00:04:15,838
Gracias.

61

00:04:26,391 --> 00:04:28,935
- ¿Puedo ayudarlo? ¿Por favor?
- Él se encarga.

62

00:04:30,478 --> 00:04:33,189
Mira a este idiota.
Ni siquiera busca en el lugar correcto.

63

00:04:33,273 --> 00:04:34,983
Se destruirá. Cheryl, por favor.

64

00:04:35,066 --> 00:04:38,152
Es mi último recuerdo de papá.
¿Vas a dejar que pase?

65

00:04:38,903 --> 00:04:39,779
Por favor.

66

00:04:40,738 --> 00:04:41,781
Te lo ruego.

67

00:04:43,074 --> 00:04:44,158
Que sea rápido.

68

00:04:45,827 --> 00:04:46,744
Sí, señora.

69

00:04:50,999 --> 00:04:51,958
Gracias, Cheryl.

70

00:04:52,875 --> 00:04:54,127
¡Hasta luego, Thomas!

71

00:04:54,752 --> 00:04:55,628
Mierda.

72

00:04:56,212 --> 00:04:57,338
¡Thomas!

73

00:05:09,851 --> 00:05:11,561
- Hola, ¿qué tal, Jorge?
- ¿Qué tal?

74

00:05:11,644 --> 00:05:13,354
Mira, un leopardo de las nieves.

75

00:05:13,438 --> 00:05:14,731
- Lo siento.
- ¿Qué diablos?

76

00:05:14,814 --> 00:05:16,899
- La devolveré. Lo prometo.
- ¡Más te vale!

77

00:05:16,983 --> 00:05:19,902
- Lo juro. La dejaré en el parque.
- Vamos, amigo.

78

00:05:25,825 --> 00:05:27,618
¡Cuidado, chicas! ¡Voy rápido!

79

00:05:28,870 --> 00:05:30,705
Hay un viejo refrán sobre dar un salto:

80

00:05:30,788 --> 00:05:33,166
al saltar, más vale despegarse del piso.

81

00:05:35,418 --> 00:05:38,212
Que, como mucha de la creencia
comúnmente aceptada...

82

00:05:38,629 --> 00:05:40,089
¡Quédense en la escuela!

83

00:05:40,590 --> 00:05:41,591
¡Oye!

84

00:05:41,674 --> 00:05:42,759
...es mentira.

85

00:05:44,677 --> 00:05:45,678
- ¡Maldición!
- Dios.

86

00:05:45,762 --> 00:05:47,472
- ¡Amigo!
- ¿Quién puso la cadena ahí?

87

00:05:47,555 --> 00:05:50,266

¿Acabas de chocarte con esa cadena?

88

00:05:50,350 --> 00:05:52,810
Dios mío. Mierda, tu camiseta.

89

00:05:53,478 --> 00:05:54,645
- Vaya.
- Bueno.

90

00:05:54,729 --> 00:05:56,939
- Sí, no es ideal.
- No es nada bueno.

91

00:05:57,023 --> 00:05:59,400
- ¿Me llevarías al hospital?
- ¿Ya mismo?

92

00:05:59,484 --> 00:06:00,985
Sí, ya. Sería fantástico.

93

00:06:01,069 --> 00:06:03,404
Sí, bueno. Bien, debes levantarte.

94

00:06:03,488 --> 00:06:04,739
Tres, dos, uno. Dios.

95

00:06:07,241 --> 00:06:10,745
Oye, ¿ves un auto? ¿Como de policía?
¿Azul y blanco, quizá?

96

00:06:10,828 --> 00:06:12,830
Sí, hay un auto policial azul y blanco.

97

00:06:12,914 --> 00:06:15,917
Mierda. ¿Ves a un tipo sin cuello?

98

00:06:16,000 --> 00:06:19,420
Hay un tipo. No tiene cuello.
Hay una mujer con él.

99

00:06:19,504 --> 00:06:20,588
¿Qué hacen?

100

00:06:20,671 --> 00:06:21,589
Están...

101

00:06:23,800 --> 00:06:24,759
Solo...

102

00:06:24,967 --> 00:06:27,470
- ¿Puedes irte, por favor?
- Eso hago.

103

00:06:27,553 --> 00:06:30,139
- Gracias.
- Se pararon donde está la bicicleta.

104

00:06:31,432 --> 00:06:33,768
¿Por qué la policía te persigue?
¿Robaste un banco?

105

00:06:33,851 --> 00:06:35,686
Quizá sea mejor que no sepas.

106

00:06:36,354 --> 00:06:38,523
¿Eres un fugitivo, John B?

107

00:06:38,606 --> 00:06:41,275
No sé, más bien,
como un refugiado o algo así.

108

00:06:41,984 --> 00:06:45,780
¿Sabes? No me llesves al hospital.

Gira a la izquierda, por favor.

109

00:06:45,863 --> 00:06:46,989
Debo hacer algo.

110

00:06:47,073 --> 00:06:47,949
Muy bien.

111

00:07:01,462 --> 00:07:02,672
Rápido, amiga.

112

00:07:02,755 --> 00:07:04,382
- Vamos.
- ¡De acuerdo!

113

00:07:08,052 --> 00:07:10,555
Un barco así no se hunde,
doctora Thornton.

114

00:07:10,972 --> 00:07:12,598
¿Cuánto me va a costar?

115

00:07:12,682 --> 00:07:17,019
Sumergido 24 horas,
algo así como 25 000 o 30 000.

116

00:07:17,103 --> 00:07:18,604
¿Y el seguro no lo cubre?

117

00:07:18,688 --> 00:07:20,731
No. No por error del operador.

118

00:07:21,357 --> 00:07:22,900
El tapón no estaba.

119

00:07:23,443 --> 00:07:24,694

¿Por qué me miras?

120

00:07:24,777 --> 00:07:25,903

¿Por qué crees?

121

00:07:25,987 --> 00:07:29,490

No olvidé poner el tapón, mamá.

Lleva una semana en el agua.

122

00:07:29,574 --> 00:07:31,033

Pensé que al cumplir 16,

123

00:07:31,117 --> 00:07:33,119

asumirías más responsabilidad

por tus actos.

124

00:07:33,202 --> 00:07:35,121

Mamá, ¡yo no fui! ¿Es un chiste?

125

00:07:35,204 --> 00:07:36,873

¿Crees que soy tan estúpido?

126

00:07:36,956 --> 00:07:38,207

¿Por qué es mi culpa?

127

00:07:39,459 --> 00:07:40,877

Porque suele ser así.

128

00:07:45,631 --> 00:07:48,050

Mi mamá cree que fui yo

129

00:07:49,051 --> 00:07:50,970

aunque no es posible para nada.

130

00:07:51,512 --> 00:07:52,472

Digo, ¿cómo?

131

00:07:53,222 --> 00:07:55,475
Siempre es mi culpa, pase lo que pase.

132

00:07:55,558 --> 00:07:59,729
Solo quiere que sea un robot
que cumple con sus requisitos.

133

00:07:59,812 --> 00:08:02,106
¿Me entienden?
¿Preparación para el SAT? Hecho.

134

00:08:02,190 --> 00:08:04,025
¿Servir comida en el refugio? Hecho.

135

00:08:04,108 --> 00:08:07,403
Literalmente hago todo lo que quiere
y estoy harto.

136

00:08:07,904 --> 00:08:09,864
Sabemos quién lo hizo. ¿Verdad?

137

00:08:09,947 --> 00:08:11,199
Fue ese raro de Pope.

138

00:08:11,741 --> 00:08:12,658
Pope, sí.

139

00:08:12,742 --> 00:08:15,119
Rafe, si no lo hubieras atacado
en el campo de golf,

140

00:08:15,203 --> 00:08:16,496
aún tendría un barco.

141

00:08:17,288 --> 00:08:23,044

Perdón por apoyarte luego de que un Pogue
te apuntara con la pistola.

142

00:08:24,045 --> 00:08:25,922
Escucha, no soy el enemigo.

143

00:08:26,672 --> 00:08:28,508
- ¿Soy el enemigo? No lo soy.
- No.

144

00:08:28,591 --> 00:08:30,718
- No hundí el barco. Fue Pope.
- Bien.

145

00:08:30,801 --> 00:08:34,347
Y debes obligarlo
a asumir la responsabilidad, hermano.

146

00:08:34,430 --> 00:08:37,183
Hermano, hundió el barco.
Esa mierda es intolerable.

147

00:08:37,266 --> 00:08:38,726
¿Qué harás al respecto?

148

00:08:42,688 --> 00:08:44,690
- Debemos limpiar esa herida.
- No.

149

00:08:44,774 --> 00:08:46,234
Sarah, no puedo estar aquí.

150

00:08:46,317 --> 00:08:47,985
Tendrás que confiar en mí.

151

00:08:48,069 --> 00:08:50,530
- Ya lo hice.

- Ya pasamos por esto.

152

00:08:50,613 --> 00:08:53,241
No te delaté, ¿sí? Deja de ser un cobarde.

153

00:08:57,286 --> 00:09:01,541
No creo que tu viejo esté feliz
si un expleado sangra por toda la casa.

154

00:09:02,792 --> 00:09:04,001
Entonces no sangres.

155

00:09:10,174 --> 00:09:11,217
¡Oye!

156

00:09:11,300 --> 00:09:15,179
Jerry, no me digas
que no podemos renegociar la tarifa.

157

00:09:15,263 --> 00:09:17,098
Claro que podemos, Jerry.

158

00:09:17,181 --> 00:09:18,558
Es lo que hacemos ahora.

159

00:09:18,641 --> 00:09:19,725
- ¡Hola!
- ¿Qué haces?

160

00:09:19,809 --> 00:09:20,977
¿A qué te refieres?

161

00:09:22,478 --> 00:09:24,105
Cierra la puerta. Vamos, cariño.

162

00:09:24,188 --> 00:09:25,106

Lo siento.

163

00:09:25,982 --> 00:09:26,816
¡No!

164

00:09:27,149 --> 00:09:28,109
¡Lo haré!

165

00:09:32,071 --> 00:09:34,323
Entra aquí. Siéntate. Ya vuelvo.

166

00:09:46,460 --> 00:09:47,336
Bien.

167

00:09:49,589 --> 00:09:50,631
Levántate la camiseta.

168

00:09:51,132 --> 00:09:53,259
- Bueno.
- Hay que desinfectarla.

169

00:09:57,263 --> 00:09:59,056
- Espera, ¿es alcohol de fricción?
- Sí.

170

00:09:59,682 --> 00:10:01,142
La única forma de estar a salvo.

171

00:10:01,559 --> 00:10:03,227
Bien, cierra los ojos.

172

00:10:03,311 --> 00:10:04,520
A la cuenta de tres.

173

00:10:05,479 --> 00:10:07,315
- ¿Listo? Uno, dos...

- Dos...

174

00:10:09,275 --> 00:10:10,151
¿Es un chiste?

175

00:10:10,610 --> 00:10:12,820
- Dios mío.
- Lo siento.

176

00:10:12,903 --> 00:10:15,323
Nunca escuché a nadie quejarse así.

177

00:10:17,325 --> 00:10:18,242
Basta.

178

00:10:18,326 --> 00:10:19,994
- Disculpa.
- Lo siento.

179

00:10:21,287 --> 00:10:23,080
¿Quién es el tipo en la pared?

180

00:10:24,248 --> 00:10:26,834
Es Denmark Tanny,
el fundador de Tannyhill.

181

00:10:27,668 --> 00:10:28,753
¿El fundador?

182

00:10:29,962 --> 00:10:33,716
¿Cómo encontró un esclavo
una plantación de algodón?

183

00:10:33,799 --> 00:10:35,009
Era un hombre libre.

184

00:10:35,468 --> 00:10:36,636
Es un misterio.

185
00:10:36,719 --> 00:10:40,556
Apareció de la nada
y pagó con oro todo el terreno de aquí.

186
00:10:41,807 --> 00:10:42,642
¿En oro?

187
00:10:44,644 --> 00:10:46,520
Aún no terminé, amigo.

188
00:10:49,649 --> 00:10:50,775
Denmark Tanny.

189
00:10:50,858 --> 00:10:52,276
Reconozco ese nombre.

190
00:10:54,403 --> 00:10:56,072
Estaba en el Royal Merchant.

191
00:11:01,369 --> 00:11:03,162
Pero no hubo sobrevivientes.

192
00:11:06,666 --> 00:11:08,250
¿Qué más sabes del tipo?

193
00:11:08,918 --> 00:11:14,215
Cuando nos mudamos, encontramos un diario,
un almanaque, un montón de papeles.

194
00:11:14,298 --> 00:11:16,467
Ward donó todo
a los archivos estudiantiles

00:11:16,550 --> 00:11:17,468
de Chapel Hill.

196

00:11:18,386 --> 00:11:19,387
¿Puedo ir a ver?

197

00:11:19,470 --> 00:11:20,346
¿Ver qué?

198

00:11:20,930 --> 00:11:22,765
Los archivos. Necesito verlos.

199

00:11:22,848 --> 00:11:26,268
Te puedo meter si quieres.
Él tiene un pase de miembro.

200

00:11:26,352 --> 00:11:27,395
Sí. Necesito eso.

201

00:11:27,937 --> 00:11:29,021
¿Ir a Chapel Hill?

202

00:11:29,105 --> 00:11:30,189
Sí. Ahora.

203

00:11:31,941 --> 00:11:32,983
¿Por qué ahora?

204

00:11:33,067 --> 00:11:34,819
No puedo decírtelo.

205

00:11:35,361 --> 00:11:36,737
¿Más cosas de fugitivo?

206

00:11:37,613 --> 00:11:41,701
Como de fugitivo adyacente.

Es un asunto de seguridad nacional.

207

00:11:42,493 --> 00:11:44,870

Esperé toda la vida
que alguien me dijera eso.

208

00:11:44,954 --> 00:11:48,249

Dios. Sé que parece una locura,
pero necesito tomar prestado ese pase.

209

00:11:48,332 --> 00:11:51,627

Cuanto menos sepas, mejor.
¿Sí? Tienes que confiar en mí.

210

00:11:51,711 --> 00:11:53,713

No. No confío en nadie.

211

00:11:53,796 --> 00:11:55,965

Y menos con un pase de miembro.

212

00:11:56,465 --> 00:11:58,134

Debo irme ahora.

213

00:11:58,217 --> 00:12:00,344

- Bueno, entonces, iré contigo.
- No.

214

00:12:00,428 --> 00:12:01,303

Sí.

215

00:12:01,929 --> 00:12:03,389

Una última misión

216

00:12:03,472 --> 00:12:07,226

y, luego, me iré de este juego sucio.

217

00:12:08,644 --> 00:12:09,729
Vamos. Vámonos.

218
00:12:35,421 --> 00:12:36,839
- ¡JJ!
- ¿Qué fue eso?

219
00:12:36,922 --> 00:12:37,923
¡JJ!

220
00:12:38,007 --> 00:12:40,301
- Eso pensé, amigo.
- ¡JJ!

221
00:12:41,510 --> 00:12:42,428
Lo saben.

222
00:12:43,554 --> 00:12:44,847
- ¿Qué?
- Lo saben.

223
00:12:45,639 --> 00:12:48,350
Bien, tranquilo, hermano. ¿Sí?
No saben nada.

224
00:12:48,726 --> 00:12:51,353
- Topper sabe que hundí el barco.
- ¿Cómo sabes que saben?

225
00:12:51,437 --> 00:12:54,148
Porque Rafe y Topper pararon
fuera de Heyward

226
00:12:54,231 --> 00:12:56,901
- y me miraron con hostilidad.
- ¿Te calmas y controlas?

227

00:12:57,318 --> 00:12:58,277
No saben nada.

228
00:12:58,360 --> 00:13:00,613
Tienen cámaras. Podrían haberme visto.

229
00:13:00,780 --> 00:13:02,907
No había electricidad.
¿Cómo te habrían visto?

230
00:13:02,990 --> 00:13:04,784
Es Figure Eight. Tienen generadores.

231
00:13:04,950 --> 00:13:07,912
No becan a chicos
que hundan barcos en venganza.

232
00:13:07,995 --> 00:13:11,123
- No es bueno para mi expediente.
- ¡Basta de remordimientos!

233
00:13:11,415 --> 00:13:12,666
Te hundieron la cara.

234
00:13:13,459 --> 00:13:16,212
Nos golpean, los golpeamos.
Es la ley de la selva.

235
00:13:16,712 --> 00:13:20,508
Si algún Kook se te acerca
y te pregunta si tuviste algo que ver,

236
00:13:21,008 --> 00:13:23,886
te acercas a él, lo miras a los ojos

237
00:13:24,887 --> 00:13:25,763
Y...

238

00:13:27,932 --> 00:13:31,101

- Lo niego totalmente.

- Así es. Niégalo.

239

00:13:32,269 --> 00:13:33,562

Pero, por seguridad,

240

00:13:34,605 --> 00:13:36,649

no vamos a ningún lado sin protección.

241

00:13:37,483 --> 00:13:38,400

¿No?

242

00:13:48,661 --> 00:13:50,246

Tengo unas cosas que mostrarle.

243

00:13:51,121 --> 00:13:52,623

Debería cerrar la puerta.

244

00:13:54,333 --> 00:13:56,210

Estuve investigando un poco.

245

00:13:56,293 --> 00:13:58,295

Hice reconocimiento en mi propio tiempo.

246

00:13:58,379 --> 00:13:59,380

¿Sí?

247

00:14:02,508 --> 00:14:04,885

Lo encontré en el cuarto de motel
de Scooter Grubbs.

248

00:14:07,429 --> 00:14:09,139

Ese es el Royal Merchant.

249

00:14:10,057 --> 00:14:11,392
Al menos, eso parece.

250

00:14:11,475 --> 00:14:13,394
No sabía qué pensar de eso,

251

00:14:13,477 --> 00:14:16,564
luego, esos dos del continente
aparecieron en la red.

252

00:14:17,189 --> 00:14:19,525
Estaba en su camioneta bajo el asiento.

253

00:14:21,694 --> 00:14:24,280
Tres personas que buscaban el Merchant
se ahogaron. Bien.

254

00:14:24,363 --> 00:14:26,949
Uno era un borracho, los otros, de afuera.

255

00:14:27,032 --> 00:14:28,284
No conocían las corrientes.

256

00:14:28,659 --> 00:14:30,202
Sí, eso pensé

257

00:14:31,328 --> 00:14:33,622
hasta que esto apareció arrastrado.

258

00:14:34,623 --> 00:14:36,625
Me dieron un caso de homicidio.

259

00:14:38,002 --> 00:14:39,420
El informe del forense.

260

00:14:40,296 --> 00:14:42,715
¿Cuándo fue la última vez
que tuvo un homicidio?

261

00:14:42,798 --> 00:14:44,425
Hace mucho.

262

00:14:46,927 --> 00:14:47,803
Mire eso.

263

00:14:48,095 --> 00:14:50,931
¿Quién, en nombre de Dios,
le haría eso a una persona?

264

00:14:51,015 --> 00:14:53,267
Es el tipo que persiguió a John B
por la ciudad.

265

00:14:53,350 --> 00:14:56,437
Cheryl dijo que huyó cuando fue a buscarlo
para Servicios Infantiles.

266

00:14:56,520 --> 00:14:57,813
Salió del patrullero.

267

00:14:58,439 --> 00:15:01,525
Quizá el niño se involucró en algo grande.

268

00:15:04,403 --> 00:15:05,237
Bien.

269

00:15:05,988 --> 00:15:06,822
Buen trabajo.

270

00:15:07,656 --> 00:15:08,490
Gracias.

271

00:15:16,123 --> 00:15:17,708
¡Dos más en la plataforma!

272

00:15:19,627 --> 00:15:20,711
- ¡No!
- No.

273

00:15:20,794 --> 00:15:23,130
¿Disculpe, señor? Espere. ¿Se agotaron?

274

00:15:23,213 --> 00:15:26,926
- No son los únicos que intentan irse.
- Maldición. Mierda.

275

00:15:29,678 --> 00:15:30,721
Oye, sígueme.

276

00:15:30,804 --> 00:15:32,514
Bueno, sí. Claro.

277

00:15:33,098 --> 00:15:35,768
- ¿Alguna vez estuviste en un remolcador?
- ¿Un qué?

278

00:15:35,851 --> 00:15:37,227
No hablas en serio.

279

00:15:37,311 --> 00:15:39,146
Debemos ser persuasivos para subir.

280

00:15:39,229 --> 00:15:40,648
- Bien.
- Yo me encargo.

281

00:15:40,731 --> 00:15:42,524
- Bueno.

- Es mi gente. Espera.

282

00:15:45,527 --> 00:15:46,445
¡Oiga, capitán!

283

00:15:47,321 --> 00:15:48,405
Una pregunta:

284

00:15:48,697 --> 00:15:51,784
mi hermana y yo debemos
subir a este barco. ¿Podemos?

285

00:15:53,035 --> 00:15:53,869
No.

286

00:15:53,953 --> 00:15:55,371
Solo ayude a un hermano.

287

00:15:57,915 --> 00:15:58,874
No puedo.

288

00:15:58,958 --> 00:15:59,959
Gracias por nada.

289

00:16:04,797 --> 00:16:05,631
Así que...

290

00:16:06,966 --> 00:16:07,967
Así que...

291

00:16:09,385 --> 00:16:10,219
...está lleno.

292

00:16:11,095 --> 00:16:11,929
¿Por quién?

293

00:16:12,346 --> 00:16:13,806
¿Por tu gente?

294

00:16:14,264 --> 00:16:15,766
¿Tienes una mejor idea?

295

00:16:16,600 --> 00:16:17,434
Sí.

296

00:16:22,731 --> 00:16:23,607
Toma.

297

00:16:25,526 --> 00:16:26,777
Bien, toma un tanque.

298

00:16:28,445 --> 00:16:29,321
Rápido.

299

00:16:39,498 --> 00:16:41,750
- Estamos a punto de irnos.
- Dios mío.

300

00:16:41,917 --> 00:16:43,877
Debo bajar a la sala de máquinas.

301

00:16:44,962 --> 00:16:46,005
Lo siento.

302

00:16:58,434 --> 00:16:59,351
Bueno.

303

00:17:01,895 --> 00:17:02,980
Nos movemos.

304

00:17:04,064 --> 00:17:04,982

Sí.

305

00:17:11,613 --> 00:17:13,615
Me alegra que sigan haciendo esto.

306

00:17:14,158 --> 00:17:15,951
Mantengan la calma. Continúen.

307

00:17:16,452 --> 00:17:19,329
De vuelta a la vida de Outer Banks.
¿Saben?

308

00:17:19,913 --> 00:17:22,624
- ¿No les alegra que los haya hecho venir?
- Estoy eufórico.

309

00:17:23,542 --> 00:17:25,961
Mi sofá estaba cómodo, sinceramente.

310

00:17:26,420 --> 00:17:27,880
Estamos fuera de la zona verde.

311

00:17:27,963 --> 00:17:29,465
Amigo, tranquilo, ¿sí?

312

00:17:29,548 --> 00:17:31,008
Estamos en medio de Kooklandia.

313

00:17:31,091 --> 00:17:33,260
- El último lugar donde quería estar.
- Cállate.

314

00:17:34,928 --> 00:17:38,057
Oiga, ¿me das dos Pepsis, por favor?

315

00:17:38,140 --> 00:17:39,349

- Claro.
- Hola, Kie.

316
00:17:40,184 --> 00:17:41,185
Hola, ¿qué tal?

317
00:17:42,895 --> 00:17:44,021
¿Cómo estás?

318
00:17:45,064 --> 00:17:45,939
Estoy bien.

319
00:17:46,023 --> 00:17:46,940
Bien.

320
00:17:48,734 --> 00:17:51,820
Dile a tu chico que sabemos lo que hizo.

321
00:17:54,031 --> 00:17:56,575
Disculpa, ¿de qué chico hablas?

322
00:17:56,658 --> 00:17:57,493
Él lo sabrá.

323
00:18:00,871 --> 00:18:01,914
Adiós.

324
00:18:01,997 --> 00:18:02,873
Idiota.

325
00:18:07,044 --> 00:18:10,255
Acabo de ver a Rafe y dijo, y lo cito:

326
00:18:10,339 --> 00:18:12,591
"Dile a tu chico que sabemos lo que hizo".

327

00:18:12,674 --> 00:18:13,801
¿Qué es eso?

328

00:18:14,510 --> 00:18:15,385
¿Dónde está?

329

00:18:15,469 --> 00:18:16,428
Justo ahí.

330

00:18:18,639 --> 00:18:21,100
- Genial, el escuadrón de la muerte.
- No mires.

331

00:18:21,725 --> 00:18:22,935
Te lo advierto.

332

00:18:23,477 --> 00:18:25,437
Si me acorralan, me desinhibiré.

333

00:18:25,521 --> 00:18:27,815
Me pondré violento. Estoy nervioso.

334

00:18:27,898 --> 00:18:30,025
Si eso no funciona, lo tengo aquí.

335

00:18:30,109 --> 00:18:32,277
Sí. Debemos quedarnos en grupo.

336

00:18:32,361 --> 00:18:34,863
- No nos atraparán en grupo.
- Como un cardumen.

337

00:18:34,947 --> 00:18:36,281
Nos quedamos. No nos vamos.

338

00:18:36,365 --> 00:18:37,324
Lo siento, JJ.

339
00:18:37,407 --> 00:18:41,703
Por favor, dime
que no trajiste un arma aquí.

340
00:18:41,787 --> 00:18:42,871
- JJ, hay niños.
- ¡No!

341
00:18:42,955 --> 00:18:45,124
Kie, no traje el arma.
Todo está bien, ¿sí?

342
00:18:45,207 --> 00:18:47,709
Vaya, gracias. Muy convincente.
Me encanta, JJ.

343
00:18:47,793 --> 00:18:49,670
Bienvenidos a las películas de verano...

344
00:18:50,212 --> 00:18:53,132
Principio fundamental:
sin secretos entre Pogues.

345
00:18:53,215 --> 00:18:54,842
¿De qué habla Rafe?

346
00:18:55,801 --> 00:18:58,887
Kie, puede que caiga esta noche.

347
00:19:00,722 --> 00:19:01,849
¿Qué significa eso?

348
00:19:02,349 --> 00:19:04,893
"Puede que caiga esta noche".

¿Qué hicieron?

349

00:19:05,561 --> 00:19:07,354
Niégalo.

350

00:19:15,737 --> 00:19:16,822
Dios mío.

351

00:19:18,699 --> 00:19:21,285
- ¿Cuándo tuviste más calor?
- Ahora.

352

00:19:22,202 --> 00:19:23,036
Yo también.

353

00:19:24,705 --> 00:19:27,875
¿Quieres, no sé, jugar un juego?

354

00:19:27,958 --> 00:19:29,710
- No.
- Genial.

355

00:19:29,793 --> 00:19:33,338
Hay un juego que mi hermana y yo jugamos.

356

00:19:34,131 --> 00:19:37,134
Se llama Verdad o reto, pero no hay reto.

357

00:19:37,217 --> 00:19:39,887
Así que solo es Verdad, Sarah. Es Verdad.

358

00:19:40,721 --> 00:19:41,555
Sí.

359

00:19:43,515 --> 00:19:44,933
¿Quieres jugar a Verdad?

360
00:19:46,852 --> 00:19:47,728
Claro.

361
00:19:48,478 --> 00:19:49,313
Bien.

362
00:19:51,523 --> 00:19:52,900
La primera pregunta.

363
00:19:52,983 --> 00:19:54,651
¿Por qué mataste a Dimitri?

364
00:19:55,402 --> 00:19:59,114
Es muy fácil. Dimitri, él sabía demasiado.

365
00:19:59,198 --> 00:20:00,532
Estaba comprometido.

366
00:20:01,783 --> 00:20:04,328
Sí, con el tiempo,
todos sabemos demasiado.

367
00:20:06,288 --> 00:20:07,164
Es mi turno.

368
00:20:08,624 --> 00:20:10,417
¿Qué viste en la pintura?

369
00:20:12,085 --> 00:20:15,005
Mira, no puedo decírtelo. ¿De acuerdo?

370
00:20:15,422 --> 00:20:17,299
- ¿Por qué?
- Por tu propia seguridad.

371

00:20:17,382 --> 00:20:19,843
Pero algo te hizo querer
ir a los archivos, obviamente.

372

00:20:19,927 --> 00:20:22,429
Alguien que debía estar muerto
no lo estaba.

373

00:20:23,764 --> 00:20:24,806
¿Como tu papá?

374

00:20:26,058 --> 00:20:27,684
Bien. ¿Sabes qué?

375

00:20:28,101 --> 00:20:29,978
- Lo siento.
- No, está bien.

376

00:20:30,062 --> 00:20:31,021
No está bien.

377

00:20:31,104 --> 00:20:33,690
Soy tan idiota.
Dije algo muy desagradable.

378

00:20:36,652 --> 00:20:38,487
No me imagino perder a mi papá.

379

00:20:40,364 --> 00:20:43,075
Toda mi familia se desmoronaría sin él.

380

00:20:44,034 --> 00:20:48,038
Todos creen que es un tipo muy rico,

381

00:20:49,039 --> 00:20:51,750
pero es del corte, como tú,

382

00:20:52,167 --> 00:20:55,254
y se partió el alma
por todo lo que tenemos.

383

00:20:55,963 --> 00:20:57,089
Lo valoras.

384

00:20:58,340 --> 00:20:59,216
Sí.

385

00:20:59,800 --> 00:21:00,676
Claro.

386

00:21:04,054 --> 00:21:05,639
Así me siento con mi papá.

387

00:21:06,807 --> 00:21:08,225
¿De eso se trata?

388

00:21:10,852 --> 00:21:15,107
Bien, ¿sabes que las ballenas
hacen esos ruidos profundos?

389

00:21:16,358 --> 00:21:17,359
Es como...

390

00:21:21,697 --> 00:21:22,572
¿Sí?

391

00:21:23,031 --> 00:21:26,410
Así se oyen las ballenas entre sí
al otro lado del océano,

392

00:21:26,493 --> 00:21:30,956
y sé que esto suena muy raro, pero...

393

00:21:35,836 --> 00:21:38,005
...lo oigo llamándome...

394

00:21:43,510 --> 00:21:45,012
...como si necesitara mi ayuda.

395

00:21:50,851 --> 00:21:54,771
Pero no puedo dejar que los sentimientos
interfieran con la misión.

396

00:21:54,855 --> 00:21:56,648
No. No, camarada.

397

00:21:57,399 --> 00:21:58,650
Claro que no.

398

00:22:06,825 --> 00:22:10,412
Mira, si oigo cascacos, suelo pensar
en caballos, no en cebras.

399

00:22:10,495 --> 00:22:12,873
Dos turistas se caen del barco
en alta mar,

400

00:22:12,956 --> 00:22:14,833
se ahogan, los tiburones se los llevan.

401

00:22:14,916 --> 00:22:18,462
Sí. Entiendo, pero esto es un poco raro.

402

00:22:18,545 --> 00:22:21,590
Primero, hay demasiada agua
en los pulmones,

403

00:22:21,673 --> 00:22:25,761

y eso me dice que estaban muertos
antes de llegar al agua, no después.

404

00:22:25,844 --> 00:22:26,803

Luego está esto.

405

00:22:27,471 --> 00:22:31,224

El mismo tipo de heridas
en ambos cadáveres.

406

00:22:31,308 --> 00:22:33,310

Pensé que era una mordida, pero no lo es.

407

00:22:33,393 --> 00:22:36,063

Hay una curva redonda en el interior.

408

00:22:36,146 --> 00:22:38,815

Creo que son heridas defensivas
de un gancho de pesca.

409

00:22:38,899 --> 00:22:39,816

¿De pesca?

410

00:22:39,900 --> 00:22:42,819

- La cosa con la que atrapas a un pez.
- Sé lo que es.

411

00:22:42,903 --> 00:22:44,237

Muy bien.

412

00:22:44,321 --> 00:22:48,325

Mi opinión es que quien hizo esto
intentó destruir evidencia.

413

00:22:48,408 --> 00:22:50,077

Les clavaron el gancho, los tiraron

414
00:22:50,160 --> 00:22:52,204
y dejaron que los tiburones
hicieran el resto.

415
00:22:58,877 --> 00:23:00,045
¡Bien, vamos!

416
00:23:08,011 --> 00:23:08,970
¡Disculpen!

417
00:23:09,846 --> 00:23:11,181
- ¡Vamos rápido!
- ¡Perdón!

418
00:23:11,681 --> 00:23:12,516
Perdón.

419
00:23:15,644 --> 00:23:17,270
- Toma tu zapato.
- Gracias.

420
00:23:20,232 --> 00:23:21,233
Dios mío.

421
00:23:21,858 --> 00:23:23,735
- Estamos asquerosos.
- ¿Qué?

422
00:23:23,819 --> 00:23:25,904
No entraremos a los archivos así.

423
00:23:25,987 --> 00:23:26,947
¿Por qué?

424
00:23:27,030 --> 00:23:30,659
No nos dejarán entrar

si nos vemos como salidos de un pantano.

425

00:23:31,284 --> 00:23:32,202

Está bien.

426

00:23:40,210 --> 00:23:42,838

¿Y esta tienda? Compremos aquí.

427

00:23:42,921 --> 00:23:44,381

Claro que no.

428

00:23:45,382 --> 00:23:48,051

Amigo. Creo que llegamos.

429

00:23:50,178 --> 00:23:51,513

No creo que entiendas.

430

00:23:51,596 --> 00:23:53,515

Es como un órgano
con la sangre incorrecta.

431

00:23:53,598 --> 00:23:55,851

- No sirve.

- Eres la persona más dramática

432

00:23:55,934 --> 00:23:57,352

- que conozco.

- No.

433

00:23:57,436 --> 00:23:58,979

¿Qué tal el cachemir?

434

00:23:59,062 --> 00:24:00,772

Dios mío. ¿Viste esta camiseta?

435

00:24:00,856 --> 00:24:02,691

- Sí.
- ¡Cuesta \$ 190!

436
00:24:02,774 --> 00:24:05,277
No te preocupes.
La pagaré cual vieja rica.

437
00:24:05,402 --> 00:24:06,236
¿Vieja rica?

438
00:24:06,319 --> 00:24:07,904
¿Qué tal unos anteojos?

439
00:24:08,530 --> 00:24:09,906
Acción a lo Clark Kent.

440
00:24:10,323 --> 00:24:12,409
No creo que entiendas.
No quiero nada de aquí.

441
00:24:12,492 --> 00:24:13,702
- ¿John B?
- ¿Puedo ayudar?

442
00:24:13,785 --> 00:24:15,954
Sí. Sí, claro, señor...

443
00:24:16,037 --> 00:24:17,789
- Sr. Ike.
- ¿Ike? Sarah.

444
00:24:17,873 --> 00:24:18,790
- Jonathan.
- John.

445
00:24:18,874 --> 00:24:22,502
Mi amigo Jonathan

necesita toda la ayuda posible.

446

00:24:23,336 --> 00:24:24,504

- Ya veo.

- Sí.

447

00:24:28,508 --> 00:24:30,719

Pareces listo
para el baile de la secundaria.

448

00:24:30,802 --> 00:24:33,138

Parece que me echaron de un cuarteto.

449

00:24:33,221 --> 00:24:35,557

Señor Ike, ¿qué tal algo de sirsaca?

450

00:24:35,640 --> 00:24:37,893

- No usaré sirsaca, Ike.

- Excelente elección.

451

00:24:37,976 --> 00:24:40,270

¿Y algo rosa con botones, unos Buck?

452

00:24:40,353 --> 00:24:41,730

¿Buck? ¿Qué es un Buck?

453

00:24:41,980 --> 00:24:42,814

Traeré un par.

454

00:24:44,858 --> 00:24:46,318

Solo acepta tu destino.

455

00:24:48,236 --> 00:24:49,988

- No, no voy a salir.

- ¿Por qué?

456

00:24:50,071 --> 00:24:52,657
¿Porque lo comprarás o algo así?

457
00:24:52,741 --> 00:24:54,075
Sí, no te equivocas.

458
00:24:54,743 --> 00:24:57,329
- ¿Te estás mirando?
- ¡No, no me miro!

459
00:24:57,954 --> 00:24:59,915
- Basta.
-Tranquilo, John B.

460
00:24:59,998 --> 00:25:02,042
Como si no hubiera visto a un chico así.

461
00:25:03,460 --> 00:25:06,546
Tengo un hermano.
Deja de pensar cosas sucias.

462
00:25:06,630 --> 00:25:07,464
Sí.

463
00:25:09,841 --> 00:25:11,176
Elegante.

464
00:25:11,968 --> 00:25:12,886
Cielos.

465
00:25:12,969 --> 00:25:14,930
- Sube la cremallera.
- Entendido.

466
00:25:15,514 --> 00:25:16,932
Si me vieran con esto...

467

00:25:17,015 --> 00:25:19,476

- Se burlarían de ti.

- Sí.

468

00:25:19,559 --> 00:25:21,811

Pero es bueno que estemos
en una misión secreta,

469

00:25:21,895 --> 00:25:24,481

así que debemos asumir otra identidad.

470

00:25:24,898 --> 00:25:27,317

De hecho, no deberíamos usar
nuestros nombres.

471

00:25:27,400 --> 00:25:29,277

Sí, necesitamos un alias. ¿Qué piensas?

472

00:25:31,488 --> 00:25:33,615

Vlad de...

473

00:25:34,199 --> 00:25:35,033

...Viena.

474

00:25:35,450 --> 00:25:36,576

¿Cuál es el mío?

475

00:25:36,660 --> 00:25:40,163

De acuerdo. Valerie de Quebec.

476

00:25:40,705 --> 00:25:42,290

Valerie du Quebec?

477

00:25:42,374 --> 00:25:43,333

Parlez-vous français?

478

00:25:43,416 --> 00:25:45,085
Oui, oui, monsieur. Et toi?

479

00:25:45,168 --> 00:25:46,920
No. No, eso es todo.

480

00:25:47,003 --> 00:25:49,714
Como me vestiste, me siento elegante.

481

00:25:51,132 --> 00:25:53,009
- Yo te visto.
- Vamos.

482

00:25:54,219 --> 00:25:55,845
Vaya. Se ve genial.

483

00:25:56,638 --> 00:25:58,974
Como el primer paseo
de una mamá futbolera.

484

00:26:00,016 --> 00:26:01,309
¿Cómo me pongo esto?

485

00:26:01,393 --> 00:26:02,978
¿Es lavanda o ciruela?

486

00:26:05,939 --> 00:26:07,023
No.

487

00:26:07,107 --> 00:26:09,651
Este vestido viene
con nunchacos incorporados.

488

00:26:13,488 --> 00:26:14,322
No.

489

00:26:19,953 --> 00:26:21,663
Vaya. Te ves...

490

00:26:22,581 --> 00:26:25,875
Digo, te arreglaste bien, Val.

491

00:26:26,585 --> 00:26:28,753
Tienes talento para las palabras, Vlad.

492

00:26:31,715 --> 00:26:32,966
¿Tenemos un ganador?

493

00:26:33,049 --> 00:26:34,467
Creo que lo tenemos.

494

00:26:35,385 --> 00:26:36,428
Sí, eso creo.

495

00:26:36,511 --> 00:26:37,345
Sí.

496

00:26:38,471 --> 00:26:39,889
¿Puedo preguntarte algo?

497

00:26:41,600 --> 00:26:42,726
¿Por qué viniste?

498

00:26:43,268 --> 00:26:45,729
- Para terminar la misión.
- No, en serio.

499

00:26:49,816 --> 00:26:50,900
Porque...

500

00:26:52,527 --> 00:26:57,657

...tengo 16 años y ya sé
cómo será el resto de mi vida.

501

00:26:58,366 --> 00:27:02,537
Serán clubes náuticos estúpidos
llenos de gente hueca

502

00:27:02,621 --> 00:27:04,372
que charla de cosas inútiles,

503

00:27:04,456 --> 00:27:08,752
y siento que si no salgo
de la burbuja ahora, nunca lo haré.

504

00:27:09,669 --> 00:27:12,797
Y, para cuando cumpla 30 años,
seré alcohólica,

505

00:27:12,881 --> 00:27:14,507
y ni siquiera lo notaré.

506

00:27:15,175 --> 00:27:17,886
Bueno, me gustaría un poco de esa burbuja.

507

00:27:19,304 --> 00:27:20,847
Cuidado con lo que deseas.

508

00:27:28,271 --> 00:27:31,232
Es mejor ser profesionales.
Tenemos trabajo. Vamos.

509

00:27:31,816 --> 00:27:33,234
Los archivos. Ahora.

510

00:27:34,653 --> 00:27:37,989
La biblioteca no abre toda la noche,
así que apurémonos.

511

00:27:43,078 --> 00:27:44,371

- ¿JJ?

- ¿Qué?

512

00:27:44,954 --> 00:27:45,955

Tengo que orinar.

513

00:27:46,539 --> 00:27:47,415

Aguanta.

514

00:27:47,499 --> 00:27:49,834

No puedo. Bebí demasiado refresco.

515

00:27:49,918 --> 00:27:52,379

- Está muy expuesto. Nos verán.

- Debo ir.

516

00:27:55,590 --> 00:27:56,800

Bloquean los baños.

517

00:27:58,677 --> 00:28:00,303

¿Y si ese platillo, o lo que sea,

518

00:28:00,387 --> 00:28:02,597

- tuvo algo que ver?

- Ven. Sé adónde ir.

519

00:28:02,681 --> 00:28:04,766

Vaya uno a saber, Larry.

520

00:28:04,849 --> 00:28:06,017

Oigan, ¿adónde van?

521

00:28:06,851 --> 00:28:07,977

Debemos sacarlo.

522

00:28:08,478 --> 00:28:10,021

¿Se los sostendrán entre sí?

523

00:28:10,105 --> 00:28:13,775

Asesinado... y alguien es el responsable.

524

00:28:14,317 --> 00:28:16,111

Ahora está a cargo, teniente.

525

00:28:20,407 --> 00:28:22,867

El convoy del ejército se movió al campo.

526

00:28:26,996 --> 00:28:28,498

Se siente mejor que una mamada.

527

00:28:28,581 --> 00:28:29,958

Como si lo supieras.

528

00:28:31,000 --> 00:28:34,003

Se siente mejor de lo que imagino
sería una mamada.

529

00:28:34,087 --> 00:28:36,172

La mejor decisión de su carrera.

530

00:28:36,256 --> 00:28:37,757

Tomó esa decisión.

531

00:28:38,508 --> 00:28:41,594

- El coronel Edwards dio la señal...

- ¿Trajiste el pacificador?

532

00:28:42,095 --> 00:28:43,304

Mierda, lo olvidé.

533

00:28:43,388 --> 00:28:45,098

- ¿Lo olvidaste?

- ¡Rápido!

534

00:28:45,181 --> 00:28:49,018

Amigo, tenías un trabajo.

Es lo único que te pedí.

535

00:28:49,102 --> 00:28:51,187

- Lo sé, pero volvamos.

- ¿Qué tal, Pogues?

536

00:28:51,271 --> 00:28:53,106

- ¿Qué pasa, Rafe?

- ¿Cómo están hoy?

537

00:28:53,189 --> 00:28:55,442

- ¿No es hora de dormir?

- Solo quiero hablar.

538

00:28:55,525 --> 00:28:57,068

- Oye.

- Relájate, Topper.

539

00:28:57,152 --> 00:28:59,237

Sí, qué buen trabajo

le hiciste a mi barco.

540

00:28:59,320 --> 00:29:01,156

- No sé de qué hablas.

- Claro que no.

541

00:29:01,239 --> 00:29:02,907

No tan fornido sin un arma, ¿no?

542

00:29:02,991 --> 00:29:06,077

Da un paso más,

y te arrancaré esa cara prepúber.

543

00:29:06,161 --> 00:29:09,456
Pope, ¿te sientes bien al robar?
¿Tu mamá está orgullosa?

544

00:29:09,539 --> 00:29:11,750
- ¿Tu papá está orgulloso?
- ¡Eso es!

545

00:29:11,833 --> 00:29:14,127
- ¡Eso es! Con el puño, así.
- Bien.

546

00:29:15,378 --> 00:29:17,547
- Vamos, Pogue.
- ¡Vamos!

547

00:29:19,215 --> 00:29:20,258
¡Vamos!

548

00:29:21,634 --> 00:29:22,635
Atrápenlo.

549

00:29:23,261 --> 00:29:24,554
- Vamos.
- Vamos.

550

00:29:24,637 --> 00:29:25,722
Vamos, Pogue.

551

00:29:29,225 --> 00:29:30,852
¡Dale una paliza, Top!

552

00:29:31,936 --> 00:29:32,937
¡Vamos, Rafe!

553

00:29:33,772 --> 00:29:35,106
¿Eso es todo?

554

00:29:35,190 --> 00:29:38,151
¡Suéltalo, Topper! ¡Idiota fascista!

555

00:29:41,613 --> 00:29:42,906
Oye, escucha, Pope.

556

00:29:42,989 --> 00:29:44,407
- ¡Basta!
- Solo acepta

557

00:29:44,491 --> 00:29:45,950
algo de responsabilidad.

558

00:29:46,034 --> 00:29:47,202
¡Vete a la mierda, Kook!

559

00:29:49,329 --> 00:29:50,997
¡Suéltame, Rafe!

560

00:29:51,080 --> 00:29:53,416
- ¡No te metas, Kiara!
- ¡Kie! ¿Estás bien?

561

00:29:54,793 --> 00:29:56,503
Vamos. ¡Solo admítelo!

562

00:29:56,586 --> 00:29:57,962
¡Admite que lo hiciste, perra!

563

00:29:59,464 --> 00:30:00,298
¡Vamos!

564

00:30:01,549 --> 00:30:04,093
¡No te metas conmigo, Pogue! ¿Me oyes?

565
00:30:04,177 --> 00:30:05,470
Te daré una oportunidad.

566
00:30:06,679 --> 00:30:08,097
¡Una oportunidad, Pope!

567
00:30:08,556 --> 00:30:10,058
Una oportunidad. ¡Vamos! ¡Una!

568
00:30:10,141 --> 00:30:11,768
¿Tienes algo que decir?

569
00:30:11,851 --> 00:30:13,770
¡Vamos! ¿Tienes algo que decir?

570
00:30:16,606 --> 00:30:18,775
- ¿Pope?
- ¡Acáballo, Top!

571
00:30:29,869 --> 00:30:31,204
¡El barco se incendia!

572
00:30:31,871 --> 00:30:33,665
- ¡Chicos! ¡Fuego!
- ¡Suéltalo!

573
00:30:35,959 --> 00:30:37,627
¡Kelce, suelta a JJ!

574
00:30:39,462 --> 00:30:40,755
Salgamos de aquí. ¡Vamos!

575
00:30:43,049 --> 00:30:45,426

¡Mierda, casi lo matas, viejo!

576

00:30:48,972 --> 00:30:49,973
¡Vamos, Kelce!

577

00:30:50,723 --> 00:30:51,599
¿Estás bien?

578

00:30:52,600 --> 00:30:53,476
Estás bien.

579

00:30:53,893 --> 00:30:55,103
Eres idiota, carajo.

580

00:30:55,562 --> 00:30:57,522
Te salvé el cuello. Vamos.

581

00:30:58,022 --> 00:30:59,691
No vimos lo último de...

582

00:31:04,571 --> 00:31:05,446
Gracias.

583

00:31:13,037 --> 00:31:16,416
La biblioteca está al otro lado
del centro de estudiantes.

584

00:31:17,750 --> 00:31:20,837
- ¿Viniste alguna vez?
- Nunca vine a la universidad.

585

00:31:20,920 --> 00:31:22,380
Es un vacío en tu capacitación.

586

00:31:22,922 --> 00:31:23,882
¿Te gusta?

587

00:31:24,716 --> 00:31:25,758

Hasta ahora, sí.

588

00:31:26,759 --> 00:31:30,054

Entonces mi papá vino aquí,
y su papá vino aquí,

589

00:31:30,138 --> 00:31:31,973

y, luego, el papá de su papá.

590

00:31:32,056 --> 00:31:33,558

Es muy difícil.

591

00:31:33,641 --> 00:31:37,186

Sí, lo sé. Tendría un aneurisma
si yo no viniera aquí,

592

00:31:37,270 --> 00:31:39,689

y es molesto, pero ¿qué se puede hacer?

593

00:31:39,772 --> 00:31:40,773

¿Y tú?

594

00:31:42,233 --> 00:31:44,819

La universidad nunca me importó,
así que...

595

00:31:46,905 --> 00:31:48,031

Es mi gerente.

596

00:31:48,698 --> 00:31:51,242

Le dije que pasaría la noche
en la casa de Scarlet.

597

00:31:51,326 --> 00:31:54,454

¿Y qué pensaría si supiera
que estabas conmigo?

598

00:31:54,537 --> 00:31:56,372
Me colgaría por traición.

599

00:31:56,956 --> 00:31:58,207
¿Por simpatizar con Pogues?

600

00:31:58,958 --> 00:31:59,876
Dios mío.

601

00:32:00,376 --> 00:32:02,795
Ten cuidado al fraternizar
con el enemigo, Valerie.

602

00:32:02,879 --> 00:32:05,214
Un minuto. ¿Te secuestró? ¿O te drogó?

603

00:32:05,298 --> 00:32:09,969
No, vine por mi cuenta,
al seguir una pista.

604

00:32:10,637 --> 00:32:11,763
¿Conocemos al enemigo?

605

00:32:11,846 --> 00:32:12,805
Lo conoces.

606

00:32:13,348 --> 00:32:15,016
Solía trabajar para ti.

607

00:32:15,099 --> 00:32:17,602
No, no el ladrón del equipo de buceo, ¿no?

608

00:32:18,019 --> 00:32:19,562

No es lo que crees.

609

00:32:19,646 --> 00:32:22,815
Cielos, te está manipulando
psicológicamente, Val.

610

00:32:23,983 --> 00:32:25,276
Se las sabe todas.

611

00:32:26,319 --> 00:32:27,445
No.

612

00:32:31,950 --> 00:32:33,326
Es muy torpe.

613

00:32:33,785 --> 00:32:35,870
Suele imitar un arma con los dedos.

614

00:32:38,331 --> 00:32:43,461
Y no tiene ni idea de cuándo hacer algo.

615

00:32:45,630 --> 00:32:49,342
Pero creo que podría
pasarle a mi bando, señor.

616

00:32:49,425 --> 00:32:51,886
Más vale que tengas cuidado, Valerie.

617

00:32:51,970 --> 00:32:53,805
Una vez Pogue, siempre Pogue.

618

00:32:56,432 --> 00:32:59,602
Bien, Vlad, es hora de jugar
el juego de la Verdad.

619

00:32:59,686 --> 00:33:00,520

¿Otra vez?

620

00:33:00,603 --> 00:33:02,021
¿Por qué diablos estamos aquí?

621

00:33:02,647 --> 00:33:05,108
Sarah, ya te dije. No puedo decírtelo.

622

00:33:05,191 --> 00:33:07,986
La información de la misión
es el precio del boleto,

623

00:33:08,069 --> 00:33:10,029
y yo soy la única forma de que entres.

624

00:33:10,113 --> 00:33:11,155
Es tu decisión.

625

00:33:11,781 --> 00:33:12,740
Debo saberlo.

626

00:33:13,241 --> 00:33:14,075
De acuerdo.

627

00:33:16,911 --> 00:33:18,162
¿Bajo pena de muerte?

628

00:33:22,208 --> 00:33:23,376
Busco un tesoro.

629

00:33:27,714 --> 00:33:28,673
¿Qué?

630

00:33:31,843 --> 00:33:33,302
Mierda, hablas en serio.

631

00:33:33,803 --> 00:33:35,763
Tengo motivos para creer que Denmark Tanny

632

00:33:35,847 --> 00:33:38,474
fue el único sobreviviente
del Royal Merchant.

633

00:33:38,975 --> 00:33:40,810
Sé que parece una locura,

634

00:33:40,893 --> 00:33:43,354
pero estoy seguro de que consiguió
400 millones en oro,

635

00:33:43,438 --> 00:33:45,940
y, así, habría podido comprar Tannyhill.

636

00:33:46,733 --> 00:33:50,111
Y creo que la ubicación de ese tesoro
está en sus papeles.

637

00:33:51,154 --> 00:33:52,405
Por eso estamos aquí.

638

00:33:53,740 --> 00:33:55,450
¿Dijiste 400 millones?

639

00:33:55,533 --> 00:33:56,784
Son muchas burbujas.

640

00:33:57,910 --> 00:33:59,662
Hablaré con la bibliotecaria.

641

00:34:00,496 --> 00:34:01,998
Es una idea fantástica.

642

00:34:04,292 --> 00:34:06,127
No sabes cuánto te agradecemos

643

00:34:06,210 --> 00:34:08,629
por los materiales de Tanny
que recibimos de tu padre.

644

00:34:08,713 --> 00:34:10,339
- Claro.
- Están ahí arriba.

645

00:34:10,423 --> 00:34:11,424
Gracias.

646

00:34:12,884 --> 00:34:13,718
Gracias.

647

00:34:14,343 --> 00:34:15,303
Sí.

648

00:34:17,305 --> 00:34:18,431
Muy bien.

649

00:34:19,474 --> 00:34:21,684
- A entrar en el laberinto.
- Aquí vamos.

650

00:34:29,150 --> 00:34:34,197
Denmark usó el dinero que ganó
con Tannyhill para comprar esclavos

651

00:34:34,280 --> 00:34:36,324
y darles la libertad.

652

00:34:36,741 --> 00:34:40,703
Dice que fue acusado de incitar

a la revuelta.

653

00:34:40,787 --> 00:34:42,497
Es antes de la Guerra Civil.

654

00:34:42,914 --> 00:34:44,165
Por eso, lo colgaron.

655

00:34:46,000 --> 00:34:47,168
Déjame ver esto.

656

00:34:47,251 --> 00:34:48,377
Es la Biblia.

657

00:34:50,254 --> 00:34:51,297
Mira esto.

658

00:34:51,714 --> 00:34:54,133
- Son los cumpleaños.
- Sí, Denmark Tanny.

659

00:34:54,592 --> 00:34:58,387
Cecilia, Robert, Lewis y Abraham.
Sus tres hijos.

660

00:34:58,888 --> 00:34:59,847
Sí.

661

00:35:00,890 --> 00:35:01,724
Un momento.

662

00:35:03,226 --> 00:35:05,186
- Espera, ¿es un dibujo...?
- Oro.

663

00:35:05,269 --> 00:35:08,106

Así compró la tierra. Es oro británico.

664

00:35:09,273 --> 00:35:11,109
Es lo que había en el Merchant.

665

00:35:12,985 --> 00:35:14,028
Bingo.

666

00:35:15,655 --> 00:35:18,324
Esto es lo que encontramos
cuando nos mudamos.

667

00:35:20,493 --> 00:35:21,828
Espera, ¿qué es eso?

668

00:35:22,578 --> 00:35:26,624
Esta es la última correspondencia.

669

00:35:26,707 --> 00:35:28,918
Espera, está en gullah,

670

00:35:29,001 --> 00:35:31,087
el idioma criollo perdido.

671

00:35:31,504 --> 00:35:32,672
¿Puedes leerlo?

672

00:35:33,381 --> 00:35:34,215
No.

673

00:35:35,007 --> 00:35:36,676
Eso quisiera, pero no.

674

00:35:36,759 --> 00:35:40,388
Así que Denmark se entera
de que la patrulla vendrá por él.

675

00:35:41,180 --> 00:35:42,723
Espera, ¿la fecha de la carta?

676

00:35:43,224 --> 00:35:47,061
Es... el 3 de mayo de 1844.

677

00:35:47,979 --> 00:35:49,272
Espera, es...

678

00:35:49,355 --> 00:35:50,690
El día en que murió.

679

00:35:52,859 --> 00:35:54,443
Y está dirigida a Robert.

680

00:35:55,236 --> 00:35:58,865
¿Así que el día que muere
le escribe una carta a su hijo?

681

00:35:58,948 --> 00:36:00,950
En un idioma que solo ellos entienden.

682

00:36:03,619 --> 00:36:04,453
Un momento.

683

00:36:05,204 --> 00:36:06,038
¿Qué?

684

00:36:21,512 --> 00:36:22,680
Tuvimos suerte.

685

00:36:23,264 --> 00:36:25,266
Hay una cámara en un panel solar.

686

00:36:26,142 --> 00:36:30,188
No distinguimos la cara,
pero pudimos identificar el otro barco.

687
00:36:31,022 --> 00:36:31,981
¿De quién es?

688
00:36:32,064 --> 00:36:33,566
Registrado por Heyward.

689
00:36:34,400 --> 00:36:35,902
Creemos que es su hijo.

690
00:36:35,985 --> 00:36:39,363
Ella pensó que yo había hecho esto,
comisario, ¿no?

691
00:36:39,447 --> 00:36:41,407
Te lo dije, no todo es mi culpa.

692
00:36:41,490 --> 00:36:43,618
¿Podemos hablar de esto
en privado, por favor?

693
00:36:45,286 --> 00:36:46,621
¿Y qué pasa ahora?

694
00:36:46,704 --> 00:36:48,748
Bueno, si presenta cargos,

695
00:36:49,207 --> 00:36:51,125
será decisión del tribunal de menores.

696
00:36:51,334 --> 00:36:54,170
Pope tiene 16 años.
Podrían juzgarlo como adulto.

697

00:36:54,795 --> 00:36:55,713
Lo condenarían.

698

00:36:58,090 --> 00:36:59,175
Presente cargos.

699

00:37:01,344 --> 00:37:02,553
Ya sabe, Heyward...

700

00:37:02,637 --> 00:37:04,597
Dije que presentara cargos.

701

00:37:05,973 --> 00:37:07,808
Sí, está bien. Estamos en eso.

702

00:37:14,565 --> 00:37:17,401
Papá me va a matar
por estar fuera toda la noche,

703

00:37:17,485 --> 00:37:19,695
pero, al menos, terminamos la misión.

704

00:37:19,779 --> 00:37:20,780
Sí.

705

00:37:22,156 --> 00:37:25,868
Hablando de la misión,
no eres tan mala como pensé.

706

00:37:26,661 --> 00:37:29,580
- ¿Y qué esperabas?
- ¿Quieres que responda?

707

00:37:30,331 --> 00:37:31,707
Tengo una idea.

708

00:37:31,791 --> 00:37:33,334
¿Quizá una princesa Kook?

709

00:37:34,502 --> 00:37:36,003
¿Una reina de burbujas?

710

00:37:36,087 --> 00:37:37,088
Algo así.

711

00:37:37,755 --> 00:37:39,757
Grosera con los meseros
por cualquier cosa.

712

00:37:41,259 --> 00:37:42,426
Eso duele.

713

00:37:42,510 --> 00:37:44,136
- Cielos.
- Solo digo.

714

00:37:45,096 --> 00:37:47,014
Tú tampoco eres lo que esperaba.

715

00:37:48,057 --> 00:37:49,267
Eres mucho más raro.

716

00:37:49,976 --> 00:37:52,311
Primero, tienes un TDA total.

717

00:37:54,730 --> 00:37:56,023
- Sí.
- Sí.

718

00:37:56,649 --> 00:38:01,904
Y pensé que eras un surfista tan relajado,
amigo y hermano,

719

00:38:02,947 --> 00:38:06,284
pero resulta que estás
en una yihad paternal.

720

00:38:07,076 --> 00:38:09,495
Sí, solo intento traducir esta carta.

721

00:38:12,540 --> 00:38:13,416
Oye...

722

00:38:15,042 --> 00:38:16,335
Por romper las expectativas.

723

00:38:24,051 --> 00:38:25,052
Entonces...

724

00:38:26,512 --> 00:38:28,681
¿Cómo será cuando volvamos?

725

00:38:31,684 --> 00:38:32,643
¿Con qué?

726

00:38:34,812 --> 00:38:35,646
Bueno...

727

00:38:36,647 --> 00:38:38,399
...ya sabes, como...

728

00:38:40,234 --> 00:38:41,944
- ¿Esto?
- Sí.

729

00:38:46,073 --> 00:38:49,201
¿Nada cambia, supongo?

730

00:38:51,537 --> 00:38:52,413
¿No?

731

00:38:55,124 --> 00:38:56,959
Volveré a la burbuja.

732

00:38:57,460 --> 00:39:01,130
¿Como volver a la burbuja con Topper?

733

00:39:03,966 --> 00:39:04,884
Sí.

734

00:39:06,385 --> 00:39:10,598
Y... supongo que volverás a ser...

735

00:39:11,557 --> 00:39:12,808
...un fugitivo.

736

00:39:15,811 --> 00:39:16,896
Sí.

737

00:39:20,399 --> 00:39:22,193
Aunque pasé un día grandioso.

738

00:39:23,778 --> 00:39:24,737
Yo también.

739

00:39:29,200 --> 00:39:31,827
Que no se te suba a la cabeza.
Son tres, nosotros, dos.

740

00:39:31,911 --> 00:39:34,288
- Es la típica mierda Kook.
- Claro que sí.

741

00:39:34,372 --> 00:39:36,332
¿Cuál fue tu pensamiento
al usar la cabeza?

742

00:39:36,874 --> 00:39:37,792
No sé, viejo.

743

00:39:37,875 --> 00:39:39,710
Actué por instinto, ¿sí?

744

00:39:39,794 --> 00:39:41,087
- Sí.
- Un animal acorralado.

745

00:39:41,170 --> 00:39:44,090
Oye, Pope, alguien vino a verte.

746

00:39:46,842 --> 00:39:47,802
Buenas, oficial.

747

00:39:47,885 --> 00:39:50,554
Tengo una orden de arresto
por destrucción de propiedad.

748

00:39:50,638 --> 00:39:51,472
¿Qué?

749

00:39:51,555 --> 00:39:53,516
Las manos sobre el mostrador
donde las vea.

750

00:39:53,599 --> 00:39:54,892
Jovencita, salga del camino.

751

00:39:54,975 --> 00:39:57,853
- Shoupe, ¿qué hizo?
- Mira la orden, Heyward.

752

00:39:57,937 --> 00:40:00,272

- ¿Vas a arrestar a mi hijo?
- ¿Qué pruebas hay?

753

00:40:00,356 --> 00:40:01,774

Shoupe, ¿me escuchas?

754

00:40:01,857 --> 00:40:04,985

Todo lo que digas
puede ser usado en tu contra.

755

00:40:05,069 --> 00:40:08,197

- Tienes derecho a un abogado.
- ¿Cuánto te pagaron?

756

00:40:27,258 --> 00:40:28,384

¡No fue él!

757

00:40:30,136 --> 00:40:31,095

Fui yo.

758

00:40:33,681 --> 00:40:34,974

Intentó disuadirme,

759

00:40:35,766 --> 00:40:38,060

pero estaba enojado
porque lo habían golpeado.

760

00:40:38,144 --> 00:40:41,230

Estaba tan harto de esos imbéciles
de Figure Eight que me enfurecí.

761

00:40:44,358 --> 00:40:46,402

No dejaré que te culpen
por algo que hice yo.

762

00:40:47,027 --> 00:40:48,446
Tienes mucho que perder.

763

00:40:48,529 --> 00:40:50,906
- JJ, ¿qué haces?
- Digo la verdad.

764

00:40:52,074 --> 00:40:54,994
Por una vez en mi vida maldita,
diré la verdad.

765

00:40:57,580 --> 00:41:00,082
- También tomé el barco de su viejo.
- ¿Qué diablos?

766

00:41:00,166 --> 00:41:01,876
- JJ, vamos.
- ¡Cállate, Pope!

767

00:41:02,626 --> 00:41:03,586
Cállate.

768

00:41:05,713 --> 00:41:06,714
Es un buen chico.

769

00:41:08,048 --> 00:41:09,300
Sabes de dónde vengo.

770

00:41:09,800 --> 00:41:10,676
Sí.

771

00:41:12,803 --> 00:41:13,721
Fue culpa mía.

772

00:41:18,184 --> 00:41:19,059
¿Es la verdad?

773

00:41:20,769 --> 00:41:22,146
Toda, lo juro por Dios.

774

00:41:22,229 --> 00:41:24,607
Sé lo que piensas, carajo,
le pregunto a Pope.

775

00:41:32,114 --> 00:41:33,491
Sí, eso es todo.

776

00:41:48,506 --> 00:41:49,632
- Pope.
- ¡Mierda!

777

00:41:50,216 --> 00:41:51,050
¿Pope?

778

00:41:52,468 --> 00:41:53,385
¡Pope!

779

00:42:03,312 --> 00:42:04,522
Adentro, chico rudo.

780

00:42:38,847 --> 00:42:39,848
Bien, entonces...

781

00:42:40,266 --> 00:42:41,100
¿Sí?

782

00:42:41,559 --> 00:42:44,728
Ahora que regresamos a la patria,

783

00:42:45,187 --> 00:42:47,815
debemos volver
a nuestras identidades reales.

784

00:42:48,482 --> 00:42:49,775

Si me ves en la calle...

785

00:42:49,858 --> 00:42:53,654

Sí, claro, soy un verdadero profesional.

786

00:42:57,658 --> 00:42:59,827

Fue un placer trabajar
con usted, camarada.

787

00:43:01,954 --> 00:43:02,955

El placer es mío.

788

00:43:10,129 --> 00:43:11,171

¡Espera!

789

00:43:13,716 --> 00:43:14,633

¿En serio?

790

00:43:15,467 --> 00:43:16,385

¿Es todo?

791

00:43:17,261 --> 00:43:20,222

¿Te irás así como si nunca
hubiera pasado esto?

792

00:43:21,181 --> 00:43:23,017

Es lo que hacen los profesionales, ¿no?

793

00:43:23,100 --> 00:43:25,311

Sarah, ¡tuve el mejor día de mi vida!

794

00:43:26,270 --> 00:43:30,024

- John B, harás que nos descubran.

- No me importa eso, Sarah.

795

00:43:30,107 --> 00:43:34,194
No me importa si mis amigos o si tu novio
de pelos parados se enteran.

796

00:43:34,278 --> 00:43:36,614
Ayer ni siquiera sabía quién eras.

797

00:43:38,616 --> 00:43:39,992
Y, hoy, estoy como...

798

00:43:42,369 --> 00:43:43,287
Sarah Cameron.

799

00:43:45,122 --> 00:43:47,583
Y, sinceramente,
en mi limitada experiencia, es raro.

800

00:43:47,666 --> 00:43:50,002
Es como un eclipse, así de raro.

801

00:43:50,085 --> 00:43:52,796
Como si un ciego viera colores
por primera vez,

802

00:43:52,880 --> 00:43:55,716
como la evidencia de Pie Grande
o como la aurora boreal.

803

00:43:55,799 --> 00:43:58,510
Mira, no puedo fingir que esto no es real,

804

00:43:59,428 --> 00:44:01,013
como si no hubiera pasado.

805

00:44:01,096 --> 00:44:02,890

- Lo siento...
- Cállate.

806
00:44:09,813 --> 00:44:11,440
Yo tampoco puedo fingir.

807
00:44:16,654 --> 00:44:18,405
Oigan, vayan a un hotel.

808
00:44:30,709 --> 00:44:33,837
Es una isla pequeña.

809
00:44:36,423 --> 00:44:38,342
Tenemos que tener cuidado.

810
00:44:39,593 --> 00:44:40,469
Sí.

N SERIES
OUTER BANKS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.